



**Allocution de Sylvie Vachon  
Canne à pommeau d'or  
3 janvier 2019**

---

## Salutations et mot de bienvenue

---

- Capitaine **Volodymyr Yurchenko**
- Mr. **Robert Calvé**, from Lower St., Lawrence Ocean Agencies Ltd.
- Mr. **Marco Renzelli**, from Wagenborg Shipping
- M. **Simon Gadbois**, de Logistec
- Messieurs **Simon Lebrun** et **Dominic Audy**, pilotes du Saint-Laurent
- M. **Angelo Iacono**, député d'Alfred-Pellan et représentant du gouvernement du Canada,
- Mme **Chantal Rouleau**, ministre déléguée aux Transports du Québec et ministre responsable de la Métropole et de la région de Montréal,
- M. **Robert Beaudry**, responsable du Développement économique au Comité exécutif de la Ville de Montréal, représentant de la Ville de Montréal
- Membres du conseil,
- Représentants des médias,
- Chers invités,

Merci d'être avec nous aujourd'hui

Avant d'aller plus loin, j'aimerais aussi saluer la présence de :

- Mme **Marjolaine Boutin-Sweet**, députée fédérale d'Hochelaga
- Mme **Maud Allaire**, mairesse de Contrecoeur
- M. **Serge Péloquin**, maire de Sorel-Tracy

*On behalf of the entire MPA team, best wishes for 2019.*

*Captain Yurchenko, welcome to the Port of Montreal.*

*The arrival of your ship on the second of January at 3:50 a.m. marks the start of a prosperous new year for the Port of Montreal and for freight transport.*

*I am happy to know that you will bring the Gold-Headed Cane back to your home in Ukraine.*

*Every year, this tradition of awarding the Gold-Headed Cane brings its share of surprises. This year, we had to wait a day for your ship, the Virginiaborg, to cross into Port of Montreal waters, so you arrived yesterday, very early in the morning of January second.*

*Dear Captain, in a few minutes we will learn more about your journey, which brought you and your crew members to us from Norway.*

*One of these traditions of the maritime trade is the Gold-Headed Cane Ceremony, which has celebrated the arrival of the first vessel at the Port of Montreal since 1840.*

*Of course, these traditions do not prevent us from looking to the future with a fresh perspective.*

La navigation, par exemple, évolue beaucoup. Au port de Montréal, nous utilisons depuis 2008 un système de navigation électronique et les pilotes qui vous ont accompagné, monsieur le capitaine, y ont eu recours lors de votre voyage.

Elle permet d'assurer le passage de chaque navire en toute sécurité avec une capacité de chargement optimale.

La mondialisation nous appelle aussi à réfléchir ensemble à des façons innovantes de travailler et de coordonner nos opérations à l'échelle mondiale. Nous sommes impliqués dans plusieurs initiatives regroupant des partenaires dans le monde entier.

- Nous avons par exemple adhéré au système TradeLens développé par IBM et Maersk. Cette interface numérique sécurisée exclusivement dédiée au transport des marchandises permet de partager en temps réel des données et des documents sur le transport des marchandises.
- Autre exemple, en partenariat avec le Centech, le Port de Montréal a créé en 2018 le premier accélérateur d'innovation portuaire en Amérique du Nord : un espace de travail et de réflexion réunissant des experts en logistique portuaire, des étudiants et de jeunes entreprises technologiques au service de quatre thématiques d'innovation ciblées.

Parmi nos projets en cours avec Centech, nous sommes très heureux de vous présenter à l'arrière de la salle un projet de modélisation en trois dimensions de l'ensemble de nos installations portuaires, réalisé par la firme PreVu 3D.

Ça deviendra très certainement un outil précieux pour améliorer la planification des infrastructures, optimiser les espaces, ou encore visiter les installations du Port en réalité virtuelle. Je vous invite, si ce n'est pas déjà fait, à découvrir leur travail en avant-première !

Vous pouvez donc le constater, l'Administration portuaire de Montréal ne cesse de se réinventer et conjugue croissance avec innovation !

*Captain, it is a pleasure for us to start 2019 with you.*

*And as we do every year, I am making the most of the traditional Gold-Headed Cane ceremony to take stock of 2018 and disclose our preliminary results.*

*They are very positive, reflecting once again the vitality and dynamism of the Port of Montreal.*

*We are proud to announce a new record in the container sector.*

- *According to our unaudited preliminary statistics, we exceeded 1.6 million twenty-foot equivalent units. A 9% increase over last year in terms of the number of TEUs handled.*
- *There was also a 9.3% increase in liquid bulk traffic.*
- *In total, our preliminary statistics indicate that we handled 39 million tonnes of cargo in 2018. This is an increase of 2.5%.*

Ce qui est une autre année remarquable pour le Port de Montréal, malgré l'arrêt de travail de plusieurs mois dans le secteur du grain. C'est aussi une nouvelle année record, et ce, pour la cinquième année consécutive.

Cette croissance se traduit évidemment par des retombées économiques majeures pour Montréal, le Québec et le Canada.

Et je suis fier aujourd'hui d'annoncer que notre plus récente étude portant sur les retombées économiques du Port confirme l'impact positif croissant de nos activités sur la richesse collective.

- Le Port de Montréal génère des retombées de près de 2,6 milliards de dollars sur le PIB canadien, dont plus de 90 % des effets sont concentrés au Québec. Ça représente une augmentation de 23 % par rapport à la dernière évaluation d'impact économique réalisée en 2014.
- Le Port c'est aussi plus de 19 000 emplois créés ou soutenus dans les différents secteurs reliés aux activités maritimes et portuaires, soit une augmentation de 19 % en 5 ans.
- J'en profite d'ailleurs aujourd'hui pour remercier tous les travailleurs du Port et de la chaîne logistique de Montréal pour leur excellent travail, qui fait le succès du Port de Montréal !

Maintenant, revenons à 2018...

- La croissance importante du marché des conteneurs nous a confirmé l'importance de continuer à faire avancer notre grand projet de terminal à conteneurs à

Contrecœur. Nous continuons donc à déployer toute la rigueur et les efforts nécessaires en vue de sa réalisation dans un avenir très rapproché.

- Du côté des croisières, 2018 a été marquée par une autre saison record. Au total, près de 127 000 passagers et membres d'équipage ont convergé dans la métropole cette année, ce qui représente une augmentation globale de 11 % par rapport à 2017.
- Et en 2018, nous avons également ouvert le Grand Quai du Port de Montréal au grand public avec une belle fête publique et les Montréalais peuvent maintenant bénéficier de ce site exceptionnel pour ses vues inédites sur la ville et sa proximité au fleuve.
- Bref, nous avons conclu une autre belle année et poursuivons notre développement en 2019.

---

### *75 ans de Fednav*

---

J'aimerais maintenant prendre le temps de saluer et remercier certaines personnes et organisations ici présentes... parce que le succès d'un port, c'est la somme des efforts et du succès de ses partenaires.

En premier lieu, je tiens à souligner les 75 ans d'un de nos partenaires de longue date : Fednav.

Ça fait plus de 7 décennies que Fednav fait partie des fers de lance de l'industrie maritime canadienne et transporte des cargaisons et des marchandises dans le monde entier.

Nous sommes heureux de compter parmi nos partenaires un acteur aussi engagé, capable d'allier avec autant de rigueur le souci de l'efficacité avec une vision écoresponsable.

Fednav est un véritable chef de file en matière de protection de l'environnement, reconnu à l'international et récompensé à de multiples reprises pour ses actions concrètes et son implication.

Rappelons aussi que c'est une entreprise familiale dont le siège social est à Montréal, fondée par la famille Pathy, et qui est reconnue depuis les sept dernières années parmi les meilleurs employeurs de Montréal.

Je salue Paul Gourdeau et Suzanne Bleau-Myrand qui sont avec nous aujourd'hui. Merci de votre fidélité et de votre collaboration pour toutes ces années passées, ainsi que toutes celles qui sont à venir !

Au nom de tous ceux qui sont réunis ici, je vous souhaite un très joyeux anniversaire et vous félicite pour ce grand succès qui fait rayonner toute l'industrie maritime de Montréal.

---

### *Homme à l'artisan de la Canne*

---

Chaque année, je rends hommage pendant cette cérémonie au travail d'un partenaire qui contribue au succès de cette remise de la Canne à pommeau d'or.

Cette année j'ai le plaisir de témoigner de ma reconnaissance à M. Sylvain Giguère, qui depuis 40 ans cette année est toujours présent pour immortaliser l'arrivée du premier navire et la cérémonie de la Canne à pommeau d'or grâce à son œil de photographe.

Et ce, bon an, mal an, à toute heure du jour ou de la nuit, malgré la météo capricieuse et la période des Fêtes !

D'ailleurs si vous allez sur notre site web et que vous consultez nos galeries photo, vous verrez un grand nombre de ses œuvres !

Sylvain, merci pour ton excellent travail et ton dévouement au port de Montréal et à l'industrie maritime.

Je t'inviterais donc à venir me rejoindre pour te remettre ce cadeau symbolique, le Bollard du Port de Montréal en guise de remerciement.

---

### *Hommage aux pilotes du Saint-Laurent*

---

Avant de parler de la traversée du Virginiaborg, soulignons aussi l'incontournable travail des pilotes du Saint-Laurent, qui étaient au rendez-vous pour guider le capitaine Yurchenko et son navire de Trois-Rivières jusque Montréal.

Il s'agit de messieurs Simon Lebrun et Dominic Audy.

Merci et félicitations pour vos hautes compétences et votre rôle crucial dans la navigation sur le Saint-Laurent.

J'inviterais donc Monsieur Simon Lebrun et Monsieur Dominic Audy à venir me rejoindre en avant. J'ai le plaisir de vous remettre un cadeau symbolique qui témoigne de notre reconnaissance.

---

*Remise de la Canne au capitaine Yurchenko*

---

*Ladies and gentlemen, we now return our attention to Captain Yurchenko, whose vessel sailed up the St. Lawrence to reach the limit of Port waters yesterday at 3:50 AM.*

*Born in Ukraine, Captain Yurchenko dreamed of being a captain from the day he entered Kherson Marine College. He graduated in 1982, set sail for the first time at the age of 21, and has been a captain since 2004.*

*It was for him the opportunity to visit many countries around the world. And his passion for meeting people from all walks of life led Captain Yurchenko to a maritime career.*

*For him, this calling is full of surprises and discoveries... During one of the trips from the Mediterranean to the Great Lakes, he and his crew even had to rescue a yacht with five people on board. This is not an ordinary experience, to say the least!*

*The captain has been sailing with Wagenborg Shipping for 36 years now.*

*I digress for a moment to say that Wagenborg Shipping, a Dutch company, has a fleet of 180 ships and has been calling the Port of Montreal for a good fifteen years.*

*The North American head office of Wagenborg Shipping is located here in Montreal. Mr. Renzelli, rest assured that you are always welcome here!*

*This is Captain Yurchenko's third visit to Montreal. His first trip to the city was in 2015.*

*The Virginiaborg left Porsgrunn, Norway on the 20th of December and entered Canadian territorial waters on the evening of the 28th. It reached Les Escoumins at 8 a.m. on January first, and in the course of that night, January first to second, reached Trois-Rivières, where the last two pilots boarded to guide it to Montreal. It crossed into Port of Montreal waters at 3:50 a.m.*

*His ship will stay at Berth 42, operated by Logistec, a long-time partner of the Port of Montreal. He will unload an unusual cargo: thousands of tonnes of ferromanganese, a material we don't often receive and that is mainly used for the design and manufacture of high quality, ultra-resistant steel.*

*Knowing how Quebec winters can affect navigation on the St. Lawrence, the captain was surprised by the rather mild weather during his trip.*

*But this time, when he departs on the Virginiaborg to its next destination somewhere in Europe, he will leave with the invaluable Gold-Headed Cane.*

*Captain, the following words are engraved on your cane:*

*Presented by the Port of Montreal  
to Captain Volodymyr Yurchenko,  
Master of the M/V Virginiaborg,*

*First Ocean-Going Vessel in Port.*

*January 2, 2019*

*Captain, I now invite you to join me.*

(Remise de la Canne)

*Captain, the floor is now yours!*

(Discours du capitaine)

*Thank you very much, Captain.*

***Captain Yurchenko***, some of the people here would like to offer you their congratulations and celebrate with us this great maritime tradition.

J'invite tout d'abord Monsieur Robert Beaudry, responsable du Développement économique au Comité exécutif de la Ville de Montréal, représentant de la Ville de Montréal, à nous dire quelques mots.

(Discours de M. Beaudry)

Merci Monsieur Beaudry.

Je cède maintenant la parole à Madame Chantal Rouleau, ministre déléguée aux Transports du Québec et ministre responsable de la Métropole et de la région de Montréal.

(Discours de Mme Rouleau)

Merci Madame Rouleau.

Maintenant, au tour de Monsieur Angelo Iacono, député d'Alfred-Pellan et représentant du gouvernement du Canada, à venir vous adresser la parole.

(Discours M. Iacono)

Merci à tous d'être venus en si grand nombre

*I would like to raise a glass in honour of Captain Yurchenko, who is now part of the history of the Port of Montreal. A history with a future where innovation plays a key role!*

Merci à notre célèbre quatuor Quartom.

**Santé et bonne année à tous !**